



Manuel d'utilisation pour **MAGNATHERM® HTD**

Taux de variation de débit de 20:1. Laars Linc®

Chaudière modulante

Modèle MGH1600
1 600 kBTU/h

Modèle MGH2000
1 999 kBTU/h

Modèle MGH2500
2 499 kBTU/h

Modèle MGH3000
3 000 kBTU/h

Modèle MGH3500
3 500 kBTU/h

Modèle MGH4000
4 000 kBTU/h

Chauffe-eau

Modèle MGV1600
1 600 kBTU/h

Modèle MGV2000
1 999 kBTU/h

Modèle MGV2500
2 499 kBTU/h

Modèle MGV3000
3 000 kBTU/h

Modèle MGV3500
3 500 kBTU/h

Modèle MGV4000
4 000 kBTU/h

POUR VOTRE SÉCURITÉ : Le présent produit doit être installé et entretenu par un technicien professionnel, agréé pour les installations de chauffage et de production d'eau chaude. Une mauvaise installation et/ou une utilisation incorrecte peuvent entraîner la production de monoxyde de carbone dans les fumées de combustion. Le monoxyde de carbone peut causer des blessures corporelles et est mortel. Une mauvaise installation et/ou une utilisation incorrecte annulent la garantie.

WARNING

If the information in this manual is not followed exactly, a fire or explosion may result causing property damage, personal injury or loss of life.

Do not store or use gasoline or other flammable vapors and liquids in the vicinity of this or any other unit.

WHAT TO DO IF YOU SMELL GAS

- Do not try to light any unit.
- Do not touch any electrical switch; do not use any phone in your building.
- Immediately call your gas supplier from a nearby phone. Follow the gas supplier's instructions.
- If you cannot reach your gas supplier, call the fire department.

Installation and service must be performed by a qualified installer, service agency, or gas supplier.

AVERTISSEMENT

Assurez-vous de bien suivre les instructions données dans cette notice pour réduire au minimum le risque d'incendie ou d'explosion ou pour éviter tout dommage matériel, toute blessure ou la mort.

Ne pas entreposer ni utiliser d'essence ni d'autres vapeurs ou liquides inflammables dans le voisinage de cet appareil ou de tout autre appareil.

QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ :

- Ne pas tenter d'allumer d'appareils.
- Ne touchez à aucun interrupteur. Ne pas vous servir des téléphones dans le bâtiment où vous êtes.
- Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz depuis un voisin. Suivez les instructions du fournisseur.
- Si vous ne pouvez rejoindre le fournisseur de gaz, appelez le service des incendies.

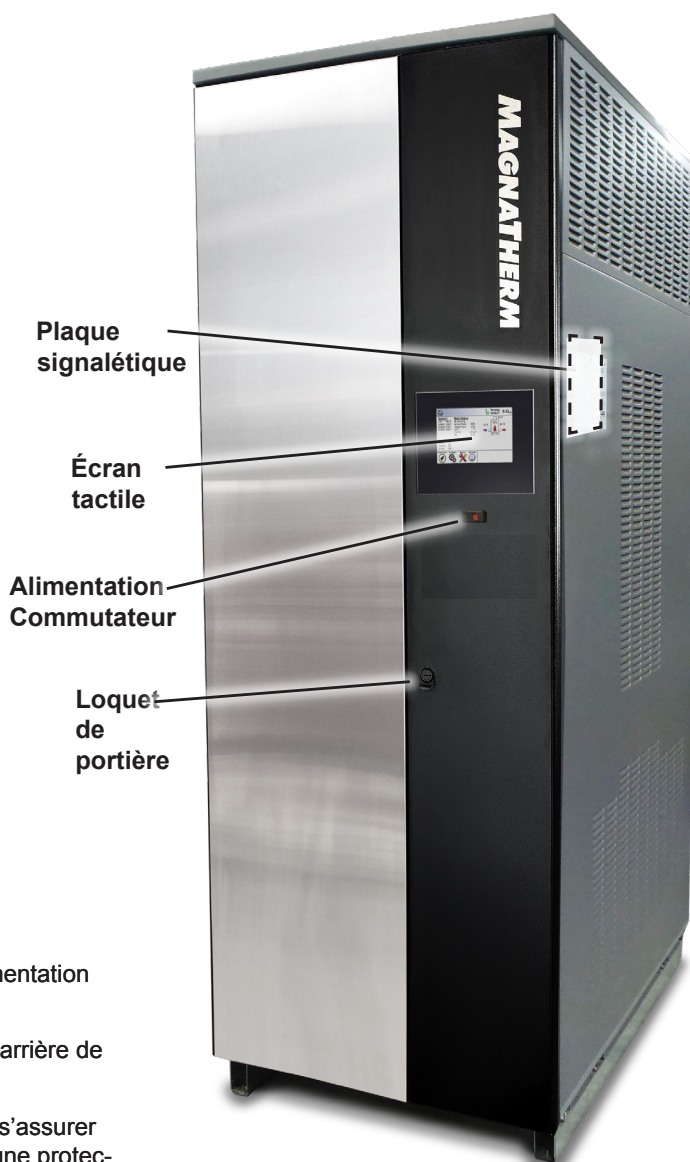
L'installation et l'entretien doivent être assurés par un installateur ou un service d'entretien qualifié ou par le fournisseur de gaz.

MAGNATHERM® HTD

Sommaire

1.	Arrêt du MagnaTherm	2
2.	Redémarrage du MagnaTherm	2
3.	Autocollant de mise en garde	3
4.	En cas de panne électrique	5
5.	Précautions générales	5
6.	Inspection et entretien annuels	5
7.	Entretien	5
8.	Informations concernant les dispositifs de sécurité	5
9.	Écran tactile	6

Pour de plus amples informations concernant le MagnaTherm HTD, consulter le « Manuel d'installation et d'utilisation » du MagnaTherm, document 1422. S'il n'est pas disponible ou à proximité du MagnaTherm, il peut être téléchargé sur le site www.Laars.com



4. Arrêt du MagnaTherm

Il est parfois nécessaire d'arrêter le MagnaTherm.

Voici les différentes étapes à suivre :

1. Couper l'alimentation au niveau de l'interrupteur d'alimentation principal.
2. Fermer la principale vanne de gaz manuelle située à l'arrière de l'appareil. Celle-ci possède une poignée jaune
3. S'il existe un risque de gel, vidanger le MagnaTherm (s'assurer également que la tuyauterie de l'immeuble dispose d'une protection contre le gel.)

Les étapes mentionnées ci-dessus peuvent nécessiter l'intervention d'un technicien de dépannage qualifié.

2. Redémarrage du MagnaTherm

Dans certains cas, il peut être nécessaire de redémarrer le MagnaTherm (après une coupure de courant, par exemple).

Voici les différentes étapes à suivre :

Exemple

Lockout: Outlet Probe High Limit

RESET

- 1 Effacer les erreurs éventuelles. Consulter la rubrique 12 « Dépannage » du Manuel d'installation et d'utilisation.
- 2 Augmenter le thermostat pour effectuer une demande de chauffe.
- 3 Le bloc de soufflerie s'allume au bout d'environ deux secondes. L'allumage doit se produire après 35-40 secondes. Cette opération peut prendre jusqu'à 2 minutes et 30 secondes.
- 4 Si l'allumage échoue, attendre 5 minutes puis répéter les trois premières étapes.
- 5 Au bout de trois tentatives, si l'appareil n'est toujours pas allumé, mettre hors tension le MagnaTherm et appeler le réparateur qualifié.

5. Autocollant de mise en garde situé à l'intérieur du panneau avant.**FOR YOUR SAFETY READ BEFORE OPERATING**

WARNING: If you do not follow these instructions exactly, a fire or explosion may result causing property damage, personal injury or loss of life.

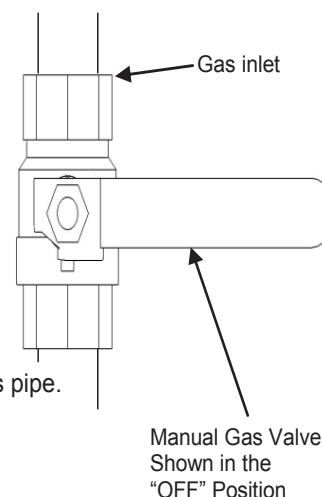
- A. This appliance is equipped with an ignition device which automatically lights the pilot. Do not try to light the pilot by hand.
- B. BEFORE OPERATING, smell all around the appliance area for gas. Be sure to smell next to the floor because some gas is heavier than air and will settle on the floor.

WHAT TO DO IF YOU SMELL GAS

- Do not try to light any appliance.
 - Do not touch any electric switch; do not use any phone in your building.
 - Immediately call your gas supplier from a neighbor's phone. Follow the gas supplier's instructions.
 - If you cannot reach your gas supplier, call the fire department.
- C. Use only your hand to turn the gas valve handle. Never use tools. If the valve handle will not turn by hand, don't try to repair it, call a qualified service technician. Force or attempted repair may result in a fire or explosion.
 - D. Do not use this appliance if any part has been under water. Immediately call a qualified service technician to inspect the appliance and to replace any part of the control system and any gas control which has been under water.

OPERATING INSTRUCTIONS

1. STOP! Read the safety information above on this label.
2. Turn off all electric power to the appliance.
3. Set the thermostat to lowest setting.
4. This appliance is equipped with an ignition device which automatically lights the pilot. Do not try to light the pilot by hand.
5. Open front doors.
6. Turn off manual gas valve. Valve is off when valve handle is at a right angle to gas pipe.
7. Wait five (5) minutes to clear out any gas. Then smell for gas, including near the floor. If you do smell gas, STOP! Follow "B" in the safety information above on this label. If you don't smell gas, go to next step.
8. Slowly turn manual gas valve to "ON". Valve handle will be parallel to gas pipe.
9. Replace front panel.
10. Set mechanical thermostats to desired settings.
11. Turn on all electric power to the appliance.
12. Set operating thermostat to desired settings using boiler display.
13. If the appliance will not operate, follow the instructions "To Turn Off Gas To Appliance" and call your service technician or gas supplier.

**TO TURN OFF GAS TO APPLIANCE**

1. Turn off all electric power to the appliance if service is to be performed.
2. Open front doors.
3. Set the thermostat to lowest setting.
4. Turn off manual gas valve. Valve is off when valve handle is at a right angle to gas pipe.
5. Close front doors.

POUR VOTRE SÉCURITÉ, LISEZ AVANT DE METTRE EN MARCHÉ

(voir page suivante pour la suite)

Autocollant de mise en garde (suite)

POUR VOTRE SÉCURITÉ, LISEZ AVANT DE METTRE EN MARCHÉ

⚠ AVERTISSEMENT: Quiconque ne respecte pas à la lettre les instructions dans la présente notice risque un début d'incendie ou une explosion entraînant des dommages, des blessures ou la mort.

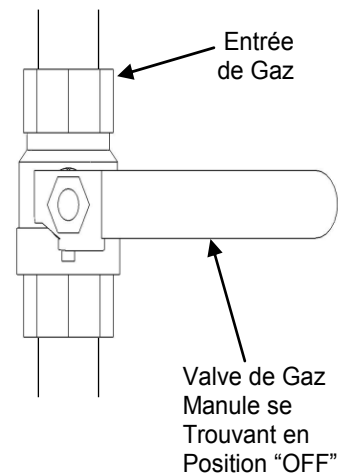
- A. Cet appareil est équipé d'un dispositif d'allumage qui s'allume automatiquement le pilote. N'essayez pas de lumière le pilote à la main.
- B. AVANT DE FAIRE FONCTIONNER, reniflez tout autour de l'appareil pour déceler une odeur de gaz. Reniflez près du plancher, car certains gaz sont plus lourds que l'air et peuvent s'accumuler au niveau du sol.

QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ

- Ne pas tenter d'allumer d'appareil.
 - Ne toucher à aucun interrupteur; ne pas vous servir des téléphones se trouvant dans le bâtiment.
 - Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz depuis un voisin. Suivez les instructions du fournisseur.
 - Si vous ne pouvez rejoindre le fournisseur, appelez le service des incendies.
- C. N'utilisez que votre main pour fermer la soupape d'arrêt de gaz. N'utilisez jamais d'outils. Si la poignée de la valve ne tourne pas manuellement, ne tentez pas de la réparer. Communiquez avec un technicien de service qualifié. Le fait de forcer ou de tenter de réparer la poignée pourrait causer un incendie ou une explosion.
 - D. N'utilisez pas cet appareil s'il a été plongé dans l'eau, même partiellement. Faites inspecter l'appareil par un technicien qualifié et remplacez toute partie du système de contrôle et toute commande qui ont été plongées dans l'eau.

INSTRUCTIONS DE MISE EN MARCHÉ

1. ARRÊTEZ ! Lisez les instructions de sécurité sur la portion supérieure.
2. Coupez l'alimentation électrique de l'appareil.
3. Réglez le thermostat à la température la plus basse.
4. Cet appareil est équipé d'un dispositif d'allumage qui s'allume automatiquement le pilote. N'essayez pas de lumière le pilote à la main.
5. Ouvrir les portes avant.
6. Mettez la soupape d'arrêt de gaz à << OFF >>. La valve est en position << OFF >> lorsque la poignée se trouve à angle droit du tuyau de gaz.
7. Attendez cinq (5) minutes afin que le gaz se dissipe. Si vous croyez sentir une odeur de gaz, ARRÊTEZ ! Reportez-vous aux instructions B ci-dessus, sur cette étiquette. S'il n'y a pas d'odeur de gaz, passez à la prochaine étape.
8. Remettez lentement la soupape d'arrêt de gaz en position << ON >>. La poignée sera parallèle au tuyau de gaz.
9. Remplacez le couvercle avant.
10. Set thermostats mécaniques sur les réglages désirés.
11. Rétablissez l'alimentation électrique à l'appareil.
12. Réglez le thermostat de fonctionnement désirée à l'aide paramètres affichage chaudière.
13. Si l'appareil ne fonctionne pas, suivez les directives relatives à la fermeture de l'alimentation en gaz et communiquez avec votre technicien de service ou le fournisseur de gaz.

**FERMENTURE DE L'ALIMENTATION EN GAZ**

1. Coupez toute alimentation électrique à l'appareil si celui-ci doit faire l'objet d'un entretien.
2. Ouvrir les portes avant.
3. Réglez le thermostat au réglage le plus bas.
4. Mettez la soupape d'arrêt de gaz à << OFF >>. La valve est en position << OFF >> lorsque la poignée se trouve à angle droit du tuyau de gaz.
5. Fermez les portes avant.

H2363600A

6. En cas de panne électrique

Le MagnaTherm ne fonctionne pas lors d'une panne d'électricité. Si une panne d'électricité perdure et un risque de gel subsiste, le MagnaTherm et tous les autres circuits d'eau doivent être complètement vidangés. Avant de vider l'appareil, couper l'alimentation en gaz et l'interrupteur d'alimentation principal. Si l'appareil en service doit être remplacé, consulter le « Manuel d'installation et d'utilisation » pour connaître les instructions de remplissage et de vidange.

7. Précautions générales

S'assurer que la zone autour du MagnaTherm est dégagée et exempte de matières combustibles, d'essence ainsi que d'autres vapeurs et liquides inflammables. Nettoyer le revêtement avec un chiffon humide et un savon doux. Ne pas utiliser de produits de nettoyage inflammables. S'assurer que la terminaison d'évacuation des gaz de combustion n'est pas obstruée. Ne pas empiler de la neige devant la terminaison d'évacuation des gaz de combustion.

8. Inspection et entretien annuels

Le conduit d'évacuation des gaz de combustion doit être inspecté visuellement par l'utilisateur, une fois par an. En cas de corrosion ou de fuite, remplacer les pièces concernées.

Une fois par an, la société d'entretien qualifiée doit réaliser une inspection détaillée de tous les dispositifs de circulation des fumées associés à la chaudière et au circuit d'évacuation. Suivre les instructions d'entretien du « Manuel d'installation et d'utilisation » du MagnaTherm.

Une fois par an, il est nécessaire d'inspecter la conduite de vidange des condensats, la conduite de ventilation, les raccords en PVC relatifs aux condensats, le piège à condensats et le kit de neutralisation de condensats (le cas échéant). Si nécessaire, démonter puis rincer à l'eau douce les éléments appropriés avant de les remettre dans leur position initiale.

Le filtre d'entrée d'air doit être inspecté et nettoyé une fois par an. Consulter la rubrique 11 des Instructions d'installation et d'utilisation des produits concernés pour obtenir une liste complète des pièces à entretenir.

9. Entretien

Contactez l'installateur, le fournisseur de gaz ou le revendeur Laars ou consultez le site www.Laars.com pour identifier le représentant agréé le plus proche.

10. Informations concernant les dispositifs de sécurité

En cas de défaillance, le système dispose de trois indicateurs de problème :

Le **verrouillage** est la conséquence d'un défaut grave pouvant altérer la sécurité de l'appareil. Lorsque le contrôleur bascule en mode « verrouillage », les brûleurs sont éteints et ne peuvent plus fonctionner tant que la cause du problème n'a pas été résolue et que le système de commande n'a pas été réinitialisé. Si le verrouillage ne peut être réinitialisé ou persiste, contacter un centre de réparation qualifié pour remettre l'appareil en état de fonctionnement normal.

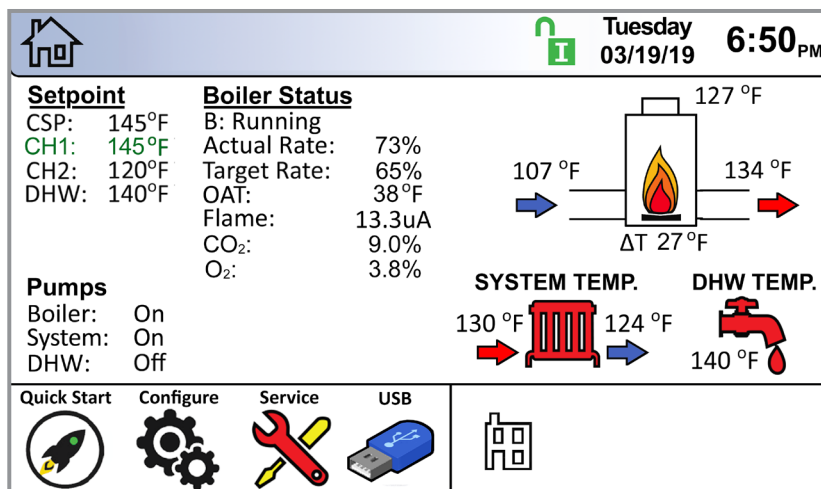
Consulter les Instructions d'installation et d'utilisation pour obtenir la liste complète des verrouillages.

L'appareil comporte également des **valeurs limites** qui provoquent l'arrêt de la chaudière lorsqu'elles sont dépassées. Celle-ci peut néanmoins être redémarrée lorsque le défaut disparaît ou que la valeur limite n'est plus dépassée. Dans cette situation, l'utilisateur n'a pas besoin d'intervenir. La valeur limite du contacteur de débit est ici un bon exemple : si le débit d'eau vers la chaudière descend en dessous de la valeur de consigne, l'appareil s'arrête et ne redémarrera que lorsque le débit sera de nouveau approprié. Dans certains cas, le système peut basculer en mode « verrouillage » si le défaut persiste.

Les **alarmes** apparaissent sous la forme de messages ou de bandeaux. Les verrouillages sont signalés par un bandeau rouge en haut de l'écran et sont accompagnés du code d'erreur correspondant. En présence d'un message, une icône avec un point d'exclamation apparaît à l'écran. Les messages fournissent des informations sur l'état de l'appareil et la cause qui limite son fonctionnement.

11. Écran tactile

Consulter le Manuel d'installation et d'utilisation (Document 1422) pour en savoir plus sur les différents menus de l'écran tactile.



Icônes visibles sur l'écran d'accueil

Nom	Icône	Description
Sécurité (Security)		Indique si l'écran tactile est verrouillé ou non. Toucher l'icône pour verrouiller ou déverrouiller l'écran tactile.
Démarrage rapide (Quick Start)		Permet d'accéder rapidement aux paramètres fréquemment utilisés pour faciliter l'installation.
Configurer (Configure)		Permet d'accéder à TOUTES les configurations de l'utilisateur pour paramétrer l'appareil de manière approfondie.
Entretien (Service)		Permet au réparateur d'accéder aux principales informations de diagnostic et de dépannage.
Messages		Affiche une icône avec un point d'exclamation en cas de message. Cliquer sur l'icône permet d'afficher le contenu du message en question. Si elle est utilisée, la fonctionnalité USB affiche l'icône en forme de clé USB à cet endroit.
Demandes en cours (Active Demands)		Affiche des icônes correspondant aux paramètres demandés à un moment spécifique.
Barre de navigation (Navigation Bar)	Située en haut à gauche de chaque menu, cet indicateur fournit à l'utilisateur des informations relatives à la navigation. Les CODES D'ERREUR et les VERROUILLAGE s sont également indiqués au niveau de la <i>Barre de navigation</i> en cas d'erreur ou d'arrêt d'un appareil. Lockout: Outlet Probe High Limit RESET	
Date et heure	Thursday 03/19/17 5:12 PM	Pour modifier la date et l'heure, il suffit de toucher la date, ou l'heure, et de suivre les instructions.

Consulter le Manuel d'installation et d'utilisation (Document 1422) pour en savoir plus sur le fonctionnement de l'écran tactile.

Menu standard avec pavé numérique

REMARQUE : Pour se repérer facilement dans les différents menus de l'interface, regarder les icônes de la *Barre de navigation*.

Dans l'illustration ci-dessous, l'utilisateur est dans
Home / Configure / Central Heat / Central Heat One

The screenshot shows the 'CH1 Parameters' screen. At the top, there is a navigation bar with icons for Home, Settings, and a thermometer labeled 'CH1'. Below this, there are buttons for 'Enable/Disable', 'Set Point', 'PID', and 'Max Power'. A numeric keypad is displayed on the right, showing the current value '180' and its unit '°F'. The keypad has buttons for digits 0-9, a decimal point, and a backspace key. A green bar at the bottom of the keypad says 'Allowed to edit.'.

Annotations:

- Affiche le réglage actuel du paramètre.
- Les deux valeurs encadrées représentent les valeurs limites autorisées pour ce paramètre.
- Permet d'effacer le réglage actuel avant de saisir une nouvelle valeur.
- Les flèches vers le haut et vers le bas sont utilisées pour incrémenter le réglage en conséquence.
- La touche « Enter » valide la valeur saisie.

Ne pas oublier de toucher le bouton pour valider la valeur saisie.

Cet indicateur précise que le bon mot de passe a été renseigné et que le réglage peut donc être modifié.

Écran de sélection standard

The screenshot shows the 'CH1 Parameters' screen with the 'Set Point' button selected. Below the buttons, there is a section titled 'Allowed to edit.' with two radio button options: 'Disable' and 'Enable'. The 'Enable' option is selected, indicated by an orange dot.

Annotations:

- L'option sélectionnée est indiquée par la présence d'un point orange. Certains écrans ne vous offrent que deux options de réglage, tandis que d'autres (écran de sélection de la pompe, par exemple) vous permettent de sélectionner une ou plusieurs options, voire aucune.
- Toucher le bouton « Back » pour revenir à l'écran précédent.

⚠ AVERTISSEMENT

Danger lié au monoxyde de carbone

Ce produit brûle des gaz pour produire de la chaleur. L'appareil requiert une installation, un fonctionnement et une maintenance adéquates afin d'éviter l'exposition à des niveaux appréciables de monoxyde de carbone; l'installateur est requis de confirmer qu'au moins une alarme de détection de monoxyde de carbone est installée dans l'espace de vie avant que l'appareil ne soit mis en service.

Il importe que les alarmes de détection de monoxyde de carbone soient installées, maintenues et remplacées selon les directives du fabricant et les codes locaux applicables.

⚠ ATTENTION

N'utilisez pas cette chaudière si une partie a été sous l'eau. Appelez immédiatement un technicien de service qualifié pour inspecter la chaudière. Toute partie du système de contrôle et toute commande qui ont été plongées dans l'eau doit être remplacé.

Do not use this boiler if any part has been under water. Immediately call a qualified service technician to inspect the boiler. Any part of the control system and any gas control which has been under water must be replaced.

⚠ WARNING

Carbon Monoxide Hazard

This product burns gas to produce heat. The appliance must be properly installed, operated, and maintained to avoid exposure to appreciable levels of carbon monoxide and the installer is required to confirm that at least one carbon monoxide alarm is installed in the living space before the appliance is put into operation.

It is important for carbon monoxide alarms to be installed, maintained, and replaced following the alarm manufacturer's instructions and applicable local codes.

⚠ WARNING

En cas de surchauffe ou si l'admission de gaz ne peut être coupée, ne pas couper ni débrancher l'alimentation électrique de la pompe. Fermer plutôt le robinet d'admission de gaz à l'extérieur de l'appareil.

If the unit overheats or the gas supply fails to shut off, do not turn off or disconnect the electrical supply to the pump. Instead, shut off the gas supply at a location external to the unit.



H2397200A